



MARTA
BEVILACQUA

PORTFOLIO



MARTA BEVILACQUA

SOBRE MI

Da Palermo mi trasferisco in Galizia a diciannove anni. Ed è in Spagna dove ha inizio la mia formazione in campo teatrale, concretamente all'Accademia Nazionale d'Arte drammatica di Valencia.

Sin dal primo anno mi scopro più regista e drammaturga che attrice. Do vita ad alcuni progetti all'interno e fuori dal contesto accademico e scrivo progetti per eventi performativi e per spettacoli legati a temi storici e sociali. La mia passione per la scrittura teatrale è accompagnata da un'altrettanta passione per la lettura del teatro, specialmente contemporaneo.

Scrivo la mia prima opera teatrale nel 2008 in lingua spagnola e con mia enorme sorpresa, vince il **Premio Nuevos Textos** di Valencia. Finita l'Accademia resto a Valencia per lavoro per un altro anno.

Arriva poi il momento di Roma: torno in Italia dopo sette anni trascorsi in Spagna, per trasferirmi nella capitale e iniziare il Master in "Critica giornalistica su teatro, cinema e musica" all'Accademia Silvio D'Amico.

Concludo il master con uno stage al Teatro Biondo Stabile di Palermo. Rientro quindi nella mia città natale dove resto per poco più di un anno. Seguo un corso di progettazione europea e scrivo un progetto PON per una scuola di Palermo e con mia enorme sorpresa, il progetto viene finanziato. Parallelamente inizio a insegnare teatro in lingua spagnola per una scuola di Palermo.

E arriviamo a Torino, la città dove vivo tuttora. Dopo poco tempo dal mio arrivo conosco Veronica Orazi, docente del Dipartimento di Lingue e Letterature di UniTo. Iniziamo a progettare insieme. Nasce così il Gruppo di Teatro Universitario in Spagnolo e parallelamente decido di lavorare all'allestimento del testo *14km* di José Manuel Mora. **Fondo Settembre Teatro**, un'Associazione Culturale nell'autunno del 2016 e *14km* debutta al Cubo Teatro.

Da lì inizia la storia di Settembre Teatro, la compagnia di cui sono direttrice artistica e di produzione.

E si palesa cos'è per me il Teatro e le arti performative: il *mio-piccolo-stratagemma* per comunicare con l'altro, per sentirmi 'utile', per parlare di storia, di donne e di uomini... Sviluppando la dimensione *poelitica* delle arti sceniche. Volendo parafrasare liberamente Enzo Cormann "Ciò che l'uomo fa all'uomo e ciò che l'uomo fa, che lo rende uomo".

Dal 2023 ho iniziato un ulteriore percorso universitario, nella Magistrale LM50 di UniTo.

Attualmente sto scrivendo la tesi in Antropologia Culturale, sul fenomeno del *Land Grabbing* ed il popolo Mapuche del Cile.

Questa tesi sarà anche materiale per un nuovo testo teatrale.

L'incontro con la Spagna è stato determinante. Ogni volta che torno in Spagna, mi sento a casa. E ogni volta che torno in Italia, porto sempre un po' di Spagna con me.

LA REALIDAD ES UN MANOJO DE
PROBLEMAS SOBRE LOS CUALES
NADIE RECLAMA DERECHOS DE
AUTOR

MARIO BENEDETTI



*"LA REALTÀ È UN INSIEME DI PROBLEMI SUI
QUALI NESSUNO RIVENDICA I DIRITTI
D'AUTORE"*

01



ATTRICE E REGISTA

Alcune immagini di
alcuni lavori a me più
cari...

2016-2023

(LO TUYO ES PURO)

TEATRO

(LO TUYO ES PURO) TEATRO

REGISTA E ATTRICE

2016-2023



14KM

[Trailer](#)

Testo di José Manuel Mora
adattamento drammaturgico e traduzione Marta Bevilacqua
con Marta Bevilacqua
luci
in collaborazione con l'Università degli studi di Torino,
Istituto Cervantes di Milano
in scena: Cubo Teatro, Teatro Biondo Stabile di Palermo,
Matilde Salvador (Valencia), Teatre Benimaclet (Valencia)

FURIOSA SCANDINAVIA

[Trailer](#)

Testo di Antonio Rojano
traduzione Marta Bevilacqua
con Roberta Lanave, Elio D'Alessandro, Stefano Accomo
regia Javier Sahuquillo
assistente alla regia Marta Bevilacqua
in coproduzione con Accion Cultural Espanola,
in scena: Teatro Gobetti, Tedacà (Torino); Teatro Biondo
Stabile di Palermo

TERRORE E MISERIA NEL PRIMO FRANCHISMO

[Trailer](#)

Testo di José Sanchis Sinisterra
traduzione Marta Bevilacqua
con Valentina Scarpato, Erica Marchese, Alice Astuti
regia Marta Bevilacqua
progetto sviluppato all'interno del progetto HacerActuar: Grupo de Teatro Universitario en Español
in collaborazione con L'università degli Studi di Torino, Instituto Cervantes di Milano e di Palermo
in scena a livello nazionale (Torino, Pisa, Parma, Bologna, Napoli, Cuneo, Erba, Asti, Fano, Assisi)

02

VIDEOINTERVISTA FESTIVAL SILT DI MADRID

VIDEO INTERVISTA 7GOLD SICILA

DRAMMATURGA E TRADUTTRICE

La parola si trasforma in
azione, la traduzione
diventa condivisione.



Marta Bevilacqua

o poco, di un essere che non mi appartiene. L'empatia si estende al di là dell'intelligenza, curiosità e conoscenza. Il libro, non restando inerti, o proprio ancora, nelli sentimenti, alla natura, al dolore, si decide nell'emozione prima di noi, ha risposto, sperato e fornito un mondo migliore.
E un'opera che consiglierei a qualsiasi professore teatrale, a docenti delle scuole superiori e a qualunque lettore. Un libro da portare con sé.

Ì RESTI DI QUELLO CHE FU

CONCERTO TEATRALE CON GIORGIO CANALI

I resti di quello che fu è un concerto teatrale.

Il filo conduttore è il tema del conflitto tra individuo e potere e si sviluppa attraverso monologhi e dialoghi accompagnati dalle parole, musiche e canzoni di Giorgio Canali.

“Lo scambio di rapide e taglienti battute, accompagnate da suoni disturbanti, crea un cortocircuito tra l'animo punk rock, Rossofuoco, incarnato da Giorgio Canali, e la tenerezza di cuori innamorati e sognanti. "Vuoi davvero lasciare ai tuoi occhi solo i sogni che non fanno svegliare?", cantava Fabrizio De André. Se lo potrebbero chiedere, a un certo punto, i protagonisti de *I resti di quello che fu*, lo spettacolo-concerto interpretato dal chitarrista e cantautore Giorgio Canali e dagli attori Elio D'Alessandro e Marta Bevilacqua, che è anche l'autrice del testo. Un concerto teatrale fatto di dialoghi, monologhi e canzoni che provano a raccontare l'amore e la rabbia, la fine dei sogni di una generazione e allo stesso tempo l'audacia di chi, pur segnato dai duri colpi e dai dubbi seminati attorno a manciate, conserva l'idea di un altro mondo possibile. A tessere la trama musicale, uno dei maggiori rappresentanti del rock d'autore italiano, quel Giorgio Canali già chitarrista dei Cccp e delle loro reincarnazioni come CSI e PGR, artefice di un'intensa carriera solista e produttore per artisti come Verduna e Le Luci della Centrale Elettrica. (Fabio Luongo, *Il Giorno*)

TRAILER

con Giorgio Canali, Marta Bevilacqua, Elio D'Alessandro

testo Marta Bevilacqua

direzione musicale Giorgio Canali

regia Francesca Cassottana

luci Alessandro Barbieri

produzione Settembre teatro



(EL TEATRO TAMBIÉN SE LEE)

DRAMMATURGA

2014-2023



CARTAS DE AMOR

AL MAR *lettere d'amore al mare*

escrito y dirigido por MARTA BEVILACQUA



LA
MEMORIA
ATRAPADA POR
LA TELA



I RESTI DI QUELLO CHE FU

di Marta Bevilacqua
menzione speciale ContextoTeatral di Madrid

press

articolo da [Il Giorno Monza-Brianza](#)
Intervista rivista [Incontri Cantautorali](#)
recensione spettacolo [Eroica Fenice](#)

GEWALT

di Marta Bevilacqua
selezionato per ContextoTeatral
finalista del premio di scrittura "Shakespeare is Now" (2021)

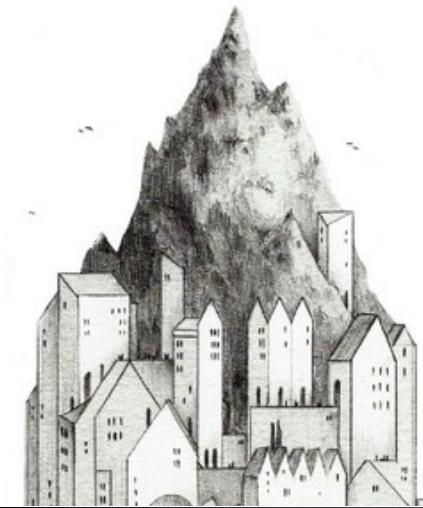
ALTRE OPERE

Testi teatrali in lingua spagnola destinati al giovane pubblico:

- *Venezuela donde queda*: il viaggio di una famiglia venezuelana verso l'Italia.
- *Detrás de un casting*: un viaggio attraverso il teatro spagnolo, dal Siglo de Oro fino al '900
- *No mires atrás*: testo sui temi del micro-machismo
- *La memoria atrapada por la tela* e *Cartas de amor al mar*: scritti rispettivamente nel 2013 e nel 2016 occasione del progetto PON di potenziamento linguistico

ANTONIO ROJANO
FURIOSA SCANDINAVIA

TESTO SPAGNOLO A FRONTE

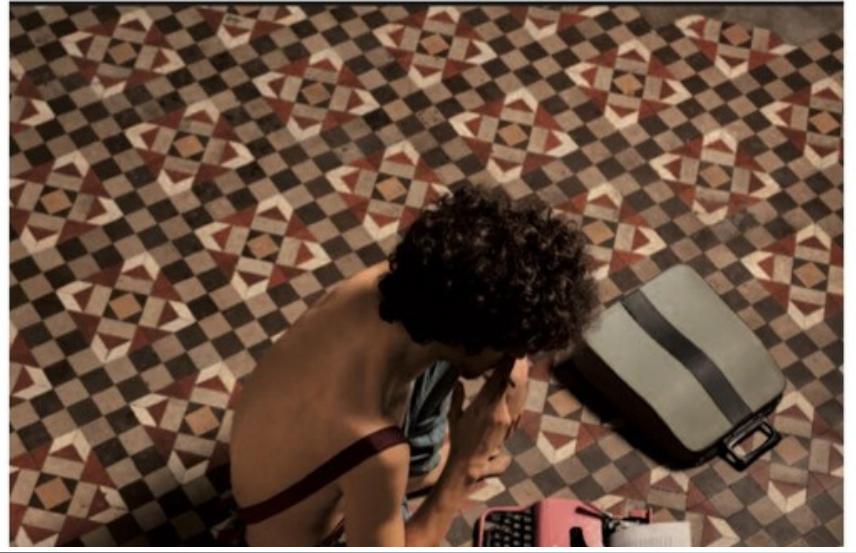


FURIOSA SCANDINAVIA

[Link libro](#)

di Antonio Rojano
traduzione italiana di Marta Bevilacqua
Edito SuiGeneris Edizioni
Adottato in Letteratura spagnola presso la magistrale
dell'Università degli Studi di Torino

JAVIER SAHUQUILLO
NELLE CATAcombe



NELLE CATAcombe

[Link libro](#)

di Antonio Rojano
traduzione italiana di Marta Bevilacqua
Edito SuiGeneris Edizioni
Adottato in Letteratura spagnola presso la
magistrale dell'Università degli Studi di Torino

JOSÉ SANCHIS SINISTERA
TERRORE E MISERIA
NEL PRIMO FRANCHISMO

TESTO SPAGNOLO A FRONTE



TERRORE E MISERIA NEL PRIMO
FRANCHISMO

[Link libro](#)

di Antonio Rojano
traduzione italiana di Marta Bevilacqua
Edito SuiGeneris Edizioni
Adottato in Letteratura spagnola presso la
magistrale dell'Università degli Studi di Torino



ALTRÉ TRADUZIONI

- *14km* di José Manuel Mora
- *Non voltarti indietro* di Chiara Boscaro
- *Darwin 2.0* di Javier Sahuquillo
- *Crepuscolo* di Juli Disla

MARTA BEVILACQUA / SETTEMBRE TEATRO



Presentazione di *Furiosa Scandinavia* al SalTo (2019)



Merchandising di *Furiosa Scandinavia*

ull'eterna notte del passato si apre l'eterna notte del domani
(Ramón María del Valle-Inclán)



Corso di Teatro in lingua spagnola - Pon



Gruppo di Teatro Universitario in Spagnolo fondato nel 2016

03

*DIRETTRICE DI
PRODUZIONE E
FORMATRICE TEATRALE*

Alcune foto
rappresentative dei
diversi progetti
realizzati.

*DIRETTRICE ARTISTICA E DI
PRODUZIONE ARTI SCENICHE*

**QUEDAMOS
EN
CONTACTO**



MARTA BEVILACQUA

TELEFONO
+39 329 8455 104

EMAIL
maratmarta@gmail.com
direzione@settembreteatro.it

WEB - IG
www.settembreteatro.com
@settembreteatro